

Госпоже Дезире Арто де Падилла  
A Madame Désirée Artot de Padilla

## Шесть романсов\*

Соч. 65

## 1. СЕРЕНАДА

## Six mélodies

Op. 65

## 1. SÉRÉNADE



Слова Э. ТЮРКЕТИ\*\*

Paroles d'E. TURQUETY

Перевод с французского А. Горчаковой

Allegretto quasi andantino

Ты ку-да ле-тишь, как пти-ца;

Où vas-tu, souf-fle d'ai-ro - te.

ю-ный сын мла-дой ден-ни-цы, све-жий, чи-стый ве-те-рок, ве-те-

vent de miel qui vient d'é-glo - te, fraîche ha-lei - ne d'un beau jour? d'un beau

\* Романсы написаны на стихи французских поэтов. Перевод на русский сделан А. Горчаковой для первого издания романсов (1889).

\*\* Стихотворение озаглавлено «Аигоге» («Заря»).

*Presso.*

- рок?.. В даль спешить, то го не зна - я, что, от страсти за ми -  
 jour?.. Ой vas - tu, brise in. con. stan - te, quand la fenil. le pal. pi.

*pp* *creso.*

*f* *dim.*

- ра - я, каж - дый здесь про - жит ли - сток!  
 - tan - te sen - ble fris. som - ner d'a - mour?

*mf* *p*

*f*

Иль в до. ли. ну хо. чешь м. чать - ся, в тем. ных и. в. ах по. ка. чать - ся,  
 Est - ce au fond de la val. lée - e, dans la cime é. che. ve. lée - e

*pp*

где спит слад - ко со. ло. вей,  
 d'ми saule ой le ramier dort,

спит меж вет - вей?  
 le ramier dort?

*mp*

*Р cresc.*

Хочешь кро-ле ты спу-стить - ся, смо-тыльком ли по-ре-з-вить - ся,  
 Rouis-sis - tu la fleur ver-teil - le, ой le pa-pil-lon qui'a-veil - le

*pp cresc.**f dim.*

в май-ский день, под блес-ком лу-чей?  
 ии та - lin de flam-me et d'or?..

*mf**f [cresc.]*

Нет, де-ти за-ре-ю яс-ной к той, ко-го люблю я стра-стно,  
 Va plus-tôt, souf-fle d'au-ro-re, ber-cer l'â-me que j'a-do-re

*pp*

*f*  
 к ло-сте жу-е-е по-не-си  
 porte à son lit em-bai-té

*mf*

*p* за пах роз и трав ду - ши - стых, по - целуй мой нежный, чи - стый,  
*l'o-deur des bois et des mou - ses, et quelques pa - ro - les dou - ces*

*pp* *cresc.*

как ду - но - вень - е вес - ны; за пах роз и трав ду -  
*com - me les ro - ses de mai, l'o-deur des bois et des*

*f* *mf* *pp*

- ши - стых, по - целуй мой нежный, чи - стый, как ду - но - вень - е вес -  
*mou - ses, et quelques pa - ro - les dou - ces com - me les ro - ses de*

*pp* *legg.* *fp*

- мы.  
*mai.*

*p*

*mf*